

STUDENTS SPEAK OUT

COLEGIUL NAȚIONAL „MIHAI
EMINESCU” PETROȘANI



Textul tău de paragraf

REVISTĂ ȘCOLARĂ NR. 9 , MAI 2025

*ECHIPA REDACȚIONALĂ: Prof. Maier Anca,
Prof. Huidu Cristina, Prof. Mihoc Luminița,
Ing. Szedlacsek Rolland*

REDACTOR JUNIOR- Urziceanu Natalia Izabela



Concursul „Heritage, History & Globalization”.....	4
Prezentarea Proiectului.....	5
STUDENTS SPEAK OUT.....	6
Dear Margaret Thatcher.....	7
David Larisa, Colegiul Național „Mihai Eminescu”, Petroșani, Hunedoara.....	7
Dear Queen Elizabeth.....	9
Giulia Todociu, Colegiul Național „Mihai Eminescu “, Petroșani, Hunedoara.....	9
Dear Anne Frank.....	10
Negoi Lavinia, Colegiul Național „Mihai Eminescu” ,Petroșani, Hunedoara.....	10
Pe câmpul de luptă/On the battlefield.....	11
Rădeanu Denis, Școala Gimnazială nr.7 , Petroșani Hunedoara.....	11
Stimate domnule Mandela/ Dear Mr. Mandela	12
Hering Cristian, Școala Gimnazială nr.7, Petroșani, Hunedoara	12
London Poster.....	15
Nemecsek Ariana, Colegiul Național „ Mihai Eminescu” , Petroșani, Hunedoara.....	12
Be My Valentine	17
Giulia Todociu & Alexandra Fofiu, Colegiul Național „ Mihai Eminescu “, Petroșani Hunedoara.....	17
Galeria Foto A Proiectului Heritage, History & Globalization.....	23
Concursul „ La France aux Cent Visages	27
Eseuri/Poezii.....	28
Renaissance sous le Soleil de France.....	29
Prială Delia Daniela, Liceul Teoretic „ I.C , Brătianu, Hațeg, Hunedoara.....	29
Bonjour, printemps!.....	30
Petrea Amalia Ani-Mari, Colegiul Național„ Nicolae Iorga” , Brăila.....	30
Mariane- une figure symbolique de la Republique francaise.....	31
Burdujoc Francesca, Colegiul Tehnic „ Samuil Isopescu “, Suceava.....	31
Mal du pays.....	32
Man Gabriela, Colegiul Național „ Mihai Eminescu “, Petroșani, Hunedoara.....	32



La France l'interessante.....	33
Lichi Paul, Colegiul Național „Mihai Eminescu” , Petroșani , Hunedoara.....	33
Avantages et difficultes du jeu en classe de FLE.....	34
Ichim Andra Claudia, Colegiul Economic Hermes, Petroșani , Hunedoara.....	34
Paris encore et toujours.....	37
Gorneanu Denis, Liceul Tehnologic „Nicolae Bălcescu “ Oltenița , jud.Călărași.....	37
TEACHERS SPEAK OUT.....	38
De la pix la pixeli.....	39
Prof. Muntean Gabriela , Colegiul Național „Mihai Eminescu” , Petroșani.....	39
Educația STEM-întrebări și răspunsuri.....	40
Prof. Ciontescu Daniela, Colegiul Național „Mihai Eminescu” Petroșani.....	40
Importanța profesorului digital în contextul actual.....	43
Prof. Huidu Cristina, Colegiul Național „Mihai Eminescu” Petroșani.....	43
Jeux et activites ludiques en classe de FLE.....	45
Prof. Luminița Mihoc, Colegiul Național „Mihai Eminescu “ Petroșani.....	45
Internetul și impactul său asupra societății.....	47
Prof. Gaiță-Lukacs Ioana, Colegiul Național „Mihai Eminescu” Petroșani.....	47
De ce au nevoie tinerii de debate ?	49
Prof. Humel Elena, Colegiul Național „Mihai Eminescu” Petroșani.....	49
Societatea de lectură a junimii române din Orăștie.....	52
Prof. Szakacs Roxana-Gabriela, Colegiul Național „Mihai Eminescu” Petroșani.....	52
Traducerile efectuate tot mai mult cu ajutorul inteligenței artificiale-Beneficiu sau dezavantaj ?	55
Prof. Maier Anca, Colegiul Național „Mihai Eminescu” Petroșani.....	55

COLEGIUL NATIONAL „ MIHAI EMINESCU” PETROȘANI

CULTURAL HERITAGE, HISTORY & GLOBALISATION

EDITIA a III-a
IANUARIE-IUNIE 2025

ETAPA FINALA(Concurs tematic, expoziție):
FEBRUARIE 2025

DOMENIUL: Interdisciplinar (limba engleză, limba franceză, istorie)

Motto: "It is not our differences that divide us. It is our inability to recognize, accept and celebrate those differences." Audre Lorde

PREZENTAREA PROIECTULUI

1. Argument justificare, context (analiză de nevoi) (max.1500 caractere);

La loc de cinste între recomandările CONSILIULUI EUROPEAN de la Bruxelles din 22 mai 2018 s-a aflat accentuarea învățării limbilor străine într-un mod standardizat conform Cadrului european comun de referință pentru limbi (CECRL), fapt din ce în ce mai important pentru societățile moderne, precum și înțelegerea și cooperarea interculturală.

Globalizarea-Acest termen descrie un proces multicausal care are drept rezultat faptul că evenimentele care au loc într-o parte a globului au repercursiuni din ce în ce mai ample asupra societăților. Noțiunea de globalizare a început din 1920 să fie folosită pentru a descrie un proces complex socioeconomic și cultural. Identitatea națională, altă componentă tematică a proiectului, se caracterizează prin elemente precum limba, cultura națională, valorile și religia unei națiuni, istoria, simbolurile naționale.

Se identifică așadar nevoia dezvoltării la elevi a competențelor de utilizare limbilor străine și cunoașterea temeinică a istoriei, descoperirea valorilor culturale europene, cultivarea abilităților de a înțelege complexitatea lumii contemporane și amplificarea toleranței vis a vis de particularitățile etnice și sociale.

2. Scopul proiectului- Dezvoltarea capacităților lingvistice și culturale ale participanților, dar și îmbogățirea cunoștințelor de istorie europeană.

De asemenea, scopul acestui concurs este de a stimula creativitatea elevilor prin realizarea unor creații artistice, de a încuraja schimbul de experiență între unitățile de învățământ și de a forma și dezvolta la elevi a unui comportament tolerant democratic a acceptării diversității, a deprinderilor de participare a viața unei societăți diverse.



"STUDENTS SPEAK OUT"



Dear Margaret Thatcher,

I'm writing to express my admiration for your leadership and determination as the first female Prime Minister of the United Kingdom. Your strength in facing economic challenges and your commitment to your principles have left a lasting impact on history.

Your leadership during the Falklands War and your economic policies, though controversial, reshaped Britain and influenced global politics. You proved that resilience and conviction can drive change, even in the face of opposition.

Many see you as a symbol of determination and self-reliance. Your legacy continues to spark debate, but no one can deny the mark you left on the world.

If I had the chance, I would ask: Did you ever doubt your decisions, or were you always confident in your path?

Thank you for shaping history with your boldness.

Sincerely,
David Larisa.

Dear Louise Weiss,

I hope this letter finds you well, even though I know you lived many years ago. My name is Ezra, I'm 18 and currently we are in the year 2025. Recently, I've been learning about your remarkable journey, and I felt compelled to write to you. Your courage and determination, especially in the face of such tremendous challenges, are truly inspiring.

I am in awe of how you not only fought for woman's right and peace but also stood so strongly against the Nazi movement during one of history's darkest times. When so many were silent, you boldly opposed the rise of fascism and stood for democracy and human dignity. Your refusal to bow down to injustice, despite the risks, shows a strength I hope to carry in my own life.

As a teenage girl, I have many of the same struggles you did - fighting for gender equality, the protection of democracy, and combating the rise of misogyny and extremism. It can feel overwhelming at times, but your legacy is a constant reminder that one person's voice can change the course of history. I find strength in knowing that you fought for peace when it seemed impossible, and your work has allowed girls like me to believe that we can make a difference too.

Thank you for being a pioneer, your fight has inspired generations of women, and I promise to carry that torch forward in the battle for justice, equality, love, and peace.

With deep admiration,
Ezra.

Dear Queen Elizabeth,

I hope this letter reaches you beyond the bounds of time. Your reign has always fascinated me, and I have so many questions about your life and leadership.

What was the most difficult decision you had to make as queen? Did you ever feel lonely under the weight of your responsibilities? How did you manage to stay strong in the face of challenges and political conflicts?

If you could witness the modern world, what would surprise you the most? Do you think your legacy still shapes England today? What advice would you give to a young person aspiring to be a great leader?

Your strength and influence continue to inspire many, including me. I truly wish I could hear your thoughts firsthand. Thank you for your remarkable contribution to history.

Sincerely, Giulia Toddeio

Dear Anne Frank,

I think of you and all the moments you lived in hiding, far from the open sky and your friends. It seems incredible to me how much strength you had to write, to dream and to believe in a better future. How did you manage to keep your hope, when everything seemed lost?

Can you imagine how many people are now reading your thoughts and feel like they know you? I wonder if you had lived, what kind of writer you would have become. Would you have continued to write about life, about people or maybe about freedom?

Your diary is not just a sad story, it is a lesson in courage, love and dreams. I would like to tell you that I have not forgotten you. Your voice is still heard today.

With admiration,
Peggy Lavinia Proleta

Pe câmpul de luptă,

Autor: Rădeanu Denis , clasa: a VI-a, profesor coordonator: Chiș Marta Mihaela
Școala: Gimnazială nr. 7 Petroșani

Pe câmpul de luptă, sub soarele arzător,
Eroii se-ntreceau, cu curaj și dor.
Istoria scrisă în pagini de sânge,
Povești de vitejie, care nu se vor stinge.

Prin valurile timpului, ecoul răzbate,
Oamenii se-ntrec, în lupte ne-nfricate.
Cu speranță și dorință, spre libertate,
Ei au scris istoria, cu mândrie și virtute.

On the battlefield,

Autor: Rădeanu Denis , clasa: a VI-a, profesor coordonator: Chiș Marta Mihaela
Școala: Gimnazială nr. 7 Petroșani

On the battlefield, beneath the burning sun,
Heroes stood tall, their fight never done.
History written in pages of blood,
Stories of bravery that never turn to dust.

Through waves of time, the echoes remain,
Men clashing in battles, fearless in pain.
With hope and desire, for freedom they strive,
They wrote our history, keeping it alive.

Stimate domnule Mandela,

**Autor: Hering Cristian, clasa: a VI-a, profesor coordonator: Chiș Marta Mihaela
Școala: Gimnazială nr. 7 Petroșani**

Vă scriu cu profund respect și admirație pentru curajul și determinarea de care ați dat dovadă în lupta pentru dreptate și egalitate.

Moștenirea pe care ați lăsat-o este o sursă de inspirație pentru milioane de oameni din întreaga lume. Vă mulțumesc pentru tot ceea ce ați realizat și pentru impactul pozitiv pe care l-ați avut asupra lumii noastre.

Cu respect profund,
Cristian Hering

Dear Mr. Mandela,

**Autor: Hering Cristian, clasa: a VI-a, profesor coordonator: Chiș Marta Mihaela
Școala: Gimnazială nr. 7 Petroșani**

I am writing with deep respect and admiration for the courage and determination you have shown in the fight for justice and equality.

The legacy you have left behind is a source of inspiration for millions of people around the world.

A thank you for everything you have achieved and for the positive impact you have had on our world.

With profound respect,
Cristian Hering

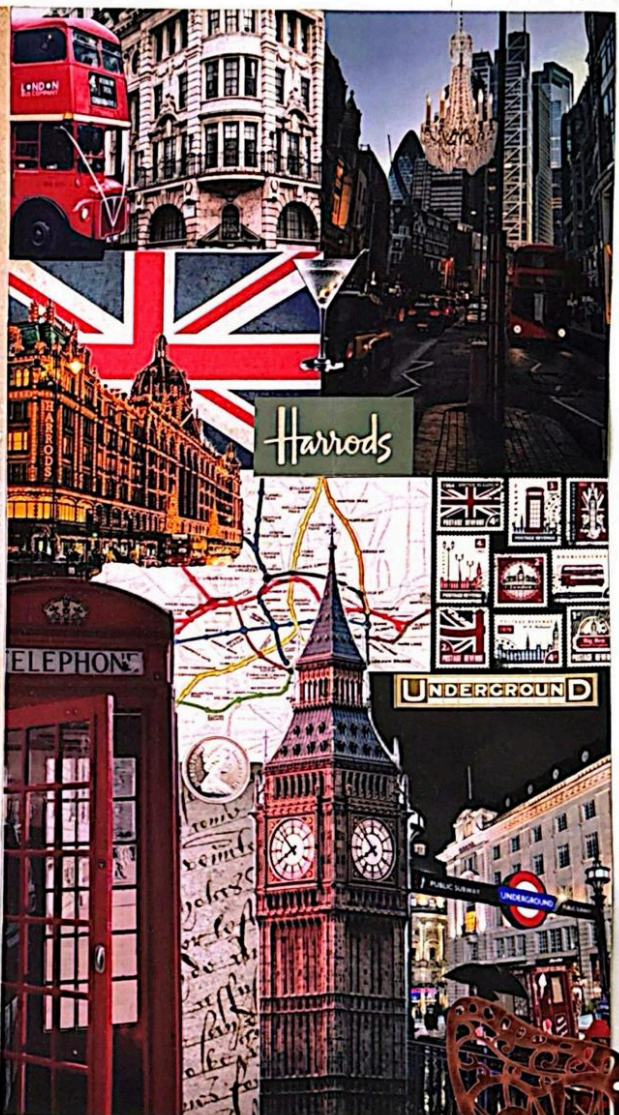
Anne Boleyn

(1501-1536)





ed with CamScanner



Get your green on— it's Saint Paddy's Day!



What is Saint Patrick's Day?

- St. Patrick's Day is the feast day of St. Patrick, a patron saint of Ireland. It's celebrated annually on March 17, the anniversary of St. Patrick's death in 461.

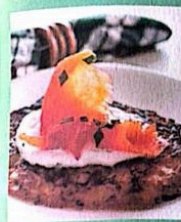


What is the origin of the holiday?

- St. Patrick's Day was originally celebrated in Ireland with religious services and feasts in honour of St. Patrick, one of Ireland's patron saints. The day evolved into a secular celebration of Irish culture once the immigrants brought the celebration into the US.

Traditions

- Wearing Green
- Parades
- Eating Irish Food
- Dancing to Irish music



Irish Boxty with Smoked Salmon



Corned Beef and Cabbage Egg Rolls



Irish Stacked Potato Bites



Traditional Irish Potato Soup



Easy Irish Soda Bread



Shrimp with Green Sauce

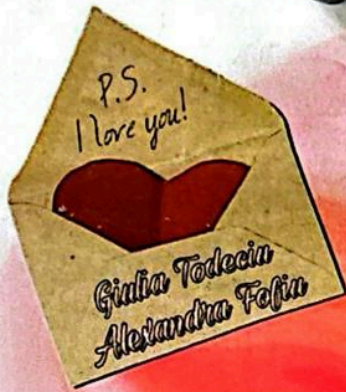


Irish Guinness Beef Stew

These dishes and many others are considered to bring luck if consumed on St. Patrick's Day.



Mini Reuben Croustades



Be Mine!
Valentine
Can't stop loving you!

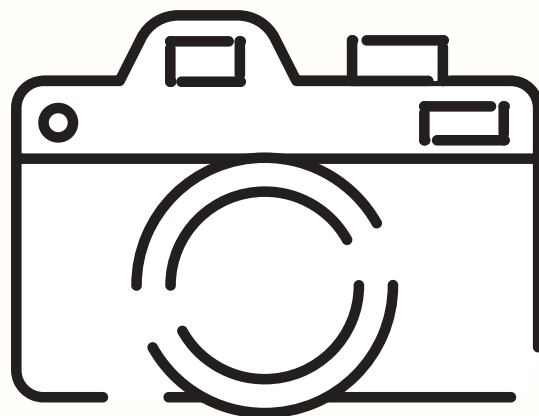




AUTOR: KIVULESCO
ADALBERI
SCHOOL: GIMNAZIA
NR. PETROSANI
TEMA: BATALIA DE LA
ROVINE
PROF: COORDONATOR CHISNARTI EL

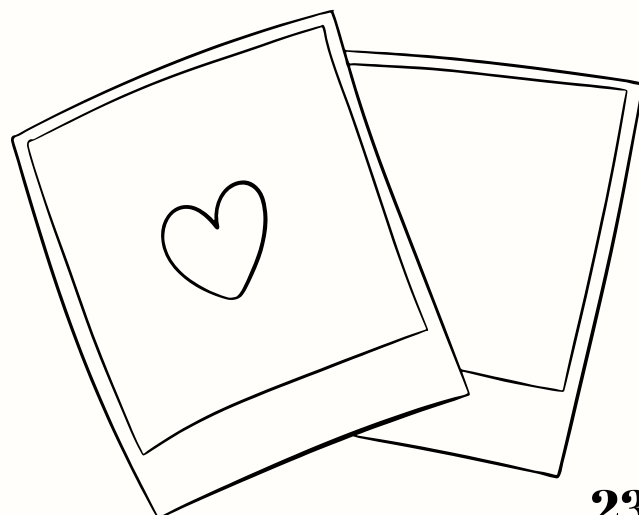


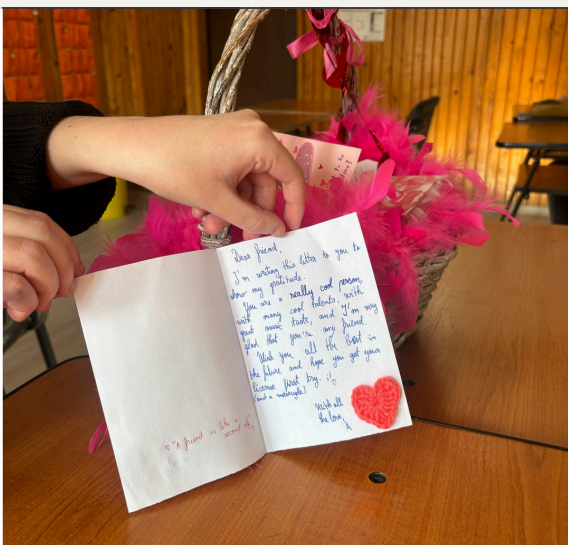


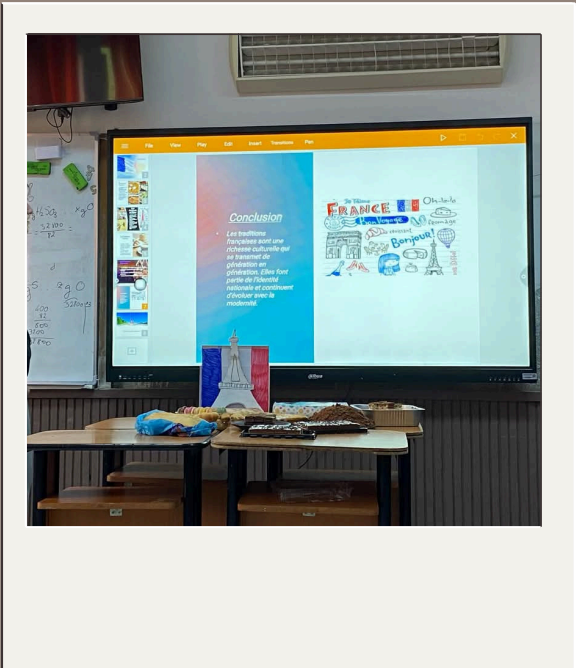
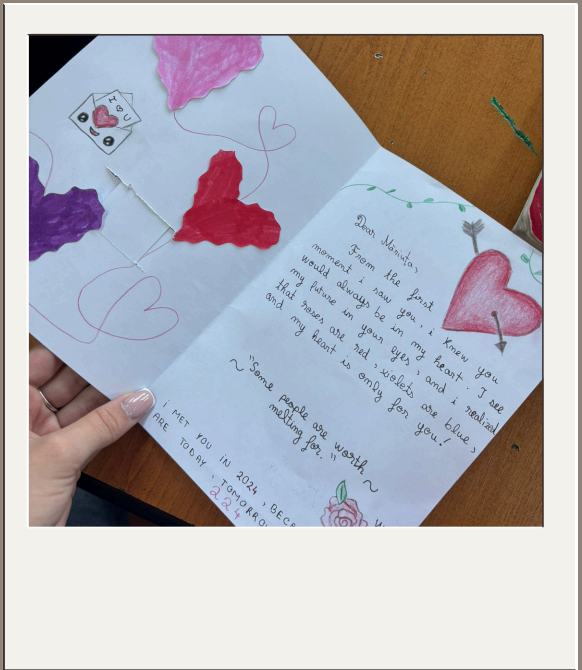
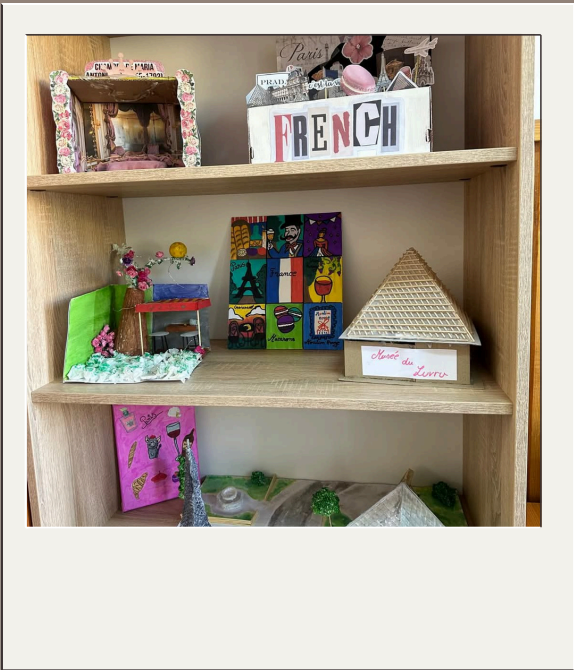


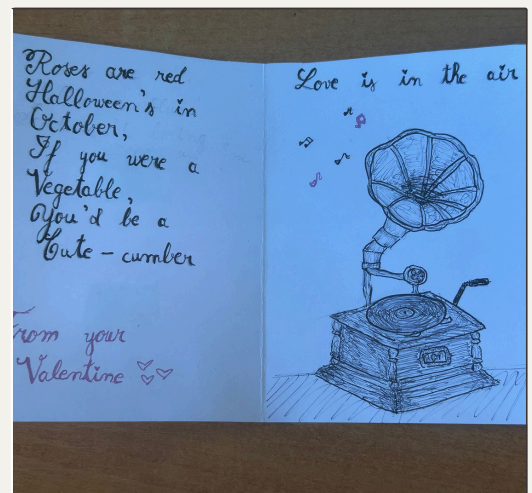
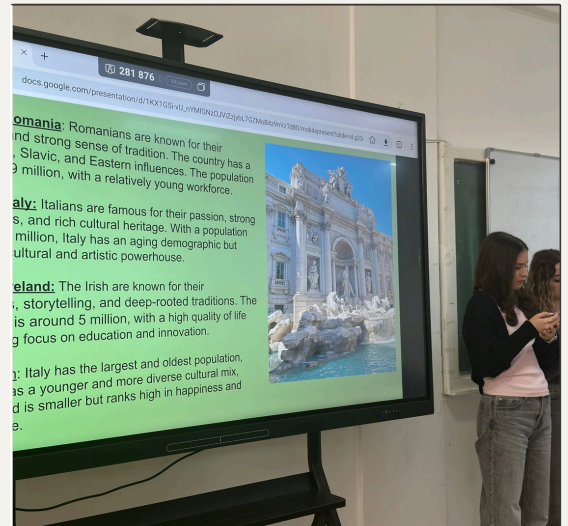
Galeria foto a proiectului

*CULTURAL HERITAGE, HISTORY AND
GLOBALIZATION*









Concursul „LA FRANCE AUX CENT VISAGES”

MOTTO: „Sans une bonne education un savant n'est qu'un pedant, et le philosophe un cynique.”-Philip Dormer Stanhope

Organizator:COLEGIUL NAȚIONAL „MIHAI EMINESCU”-PETROȘANI

Argument

Aristotel spunea în repetate rânduri de-a lungul lucrărilor sale filosofice despre om și societate că “Vocea este doar semnul plăcerii și al durerii (...) pe când limba servește la a exprima ce este folositor, ce este drept și ce este nedrept.”Astfel, el subliniază că limba este ceea ce ne diferențiază pe noi ca oameni de celalate vieți.

Așadar, ne propunem să ajutăm noua generație să pătrundă în universul francofon, spre a-și îmbunătăți capacitățile lingvistice precum și creativitatea și spiritul liber. Limba franceză este instrumentul prin care putem exprima valori precum dragostea, pacea, toleranța, bucuria de a trăi și bunul gust.

Scopul Concursului

Dezvoltarea capacităților lingvistice a participanților precum și laturii francofone a fiecăruia. Scopul acestui concurs este de a-i motiva pe elevi să citească literatura franceză și în același timp să se exprime din punct de vedere artistic.

Unii dintre noi am trăit experiențe deosebite legate de utilizarea limbii franceze, iar acest concurs se dorește a fi o mărturisire a ceea ce noi am trăit.

Grupul Țintă

- Elevi ai ciclului gimnazial și liceal
- Cadre didactice

Secțiuni

- ESEURI/POEZI
- FOTOGRAFIE, AFIȘ, COLAJ, FLYERE, POSTER, DESEN/PICTURĂ CU SIMBOLURILE FRANȚEI
- SIMPOZION ȘTIINȚIFIC PENTRU CADRE DIDACTICE

...ment you decid
etter at your chosen
men you'll become me
more to learn. My jo
our...ation bail



ESEURI/POEZII



...the ground or stays
iverse is vast, and you
is also beautiful. You a
omething bigger than y
t of something that m
most of your time. Ta
e a blog post. Make a

Renaissance sous le Soleil de France

Prială Delia-Daniela
Liceul Teoretic „I. C. Brătianu”
Localitate: Hațeg, Județ: Hunedoara

La nature s'éveille
Comme une merveille,
Après un long temps douloureux,
Le soleil sort, radieux.

Dans la douce brise de printemps,
Les fleurs dansent en chantant,
Elles s'inclinent tout doucement
Vers la terre de pluie abreuvée, calmement.

Suite à de longs hivers enneigés,
Où les plantes sont enterrées,
Où l'on croit que tout est interminable,
Jaillit la vie telle un fleuve formidable !

Voici la ville tant aimée,
Où le printemps réveille les âmes enfiévrées,
Chaque matin, joyeux rassemblement,
Au bord de la Seine, aux cafés charmants.

La dame de fer se dresse majestueuse,
Tandis que la vie reprend, merveilleuse
Son cours reprend sans hésitation,
Comme si le temps avait fait une pause, sans émotion.

Voici la France, terre de mon enfance,
Et Paris, ma ville préférée, en résonance
Car dans les villes, se révèle la leçon,
Que le soleil revient toujours, en toute saison.

Bonjour, printemps!

*Petrea Amalia-Ani-Mari
Collège National „Nicolae Iorga” Brăila
prof. coord. Stupariu Ionica*

Pour moi, ce qui est lié à ma culture signifie beaucoup, mais je suis ouverte à l'égard de la culture des autres pays pour comprendre et adopter certaines traditions.

J'apprécie la culture française de plusieurs points de vue, mais ce que j'aime le plus, c'est le fait que la culture française puisse s'épanouir comme une source dans la vie de chacun.

Comme on le sait, la France possède les plus grands atouts culturels et il serait dommage de ne pas „voler” ce feu aux traditions et au plaisir de respecter et d'épanouir la culture et les traditions. Le printemps en France apporte de nombreuses vacances au cœur des Français. Traditions et coutumes. À commencer par Pâques, fête importante, que nous partageons avec les Français. En France, Pâques regroupe plusieurs célébrations, étroitement liées, à commencer par le Mardi Gras, le Mercredi des Cendres, le Jeudi Saint, le Vendredi Saint, Pâques et le dimanche de Pâques, dont le Jeudi Saint, le Vendredi Saint, la Résurrection et le Dimanche de Pâques ont également lieu dans notre pays. En France, le Mardi gras est célébré par un carnaval, cela devrait nous inciter également à profiter des vacances de Pâques.

Le premier jour de Pâques, les enfants recherchent des œufs de Pâques cachés dans la maison ou le jardin. J'aimerais vraiment transformer le premier jour de Pâques, cela pourrait être une source d'inspiration.

Les Français célèbrent, comme nous, le 1er mai, fête du Travail. Une journée destinée à toutes les personnes qui travaillent dur, une journée destinée au repos et à la détente de chacun.

Il est important de préciser que les Français célèbrent un moment très important de leur histoire, à savoir le 8 mai, jour de la victoire des Alliés contre l'Allemagne nazie. Des fêtes qui figurent également dans le calendrier roumain, des moments importants de l'histoire comme la Grande Union ou l'Union des Principautés.

Fête des Européens, le 9 mai, fête de l'Europe, la fête que nous partageons avec tous les Européens, mais surtout avec les Français. Le 10 mai est une journée également célébrée en l'honneur de l'histoire de France, date choisie pour la Journée nationale de commémoration de la traite des Scavias et de ses abolitionnistes.

En faisant un parallèle entre notre culture et la culture française, je remarque le fait que nous avons de nombreuses fêtes en commun, mais aussi la façon dont ces fêtes sont abordées, nous célébrons des moments historiques importants, des jours communs particuliers, comme Pâques et le 9 mai.

Je crois que chaque pays peut partager ses coutumes et ses traditions, et nous sommes obligés d'écouter, de comprendre et d'accepter la diversité culturelle.

Comment la culture française m'a-t-elle affecté personnellement ? Je crois que la culture française apporte beaucoup de joie et que le monde sait apprécier et traiter les vacances avec bonne volonté et bonheur. Je pense que les Français sont capables de voir les choses différemment de nous, ils savent profiter de n'importe quelle fête, pour eux chaque instant est l'occasion de s'amuser.

Comme le dit Virgil Kraft, « Le printemps nous montre ce que Dieu peut faire avec un monde ennuyeux et sombre », c'est ainsi que les Français parviennent à transformer une fête, peut-être triste, en une occasion de plaisir et de joie.

Marianne - une figure symbolique de la République française

Burdujoc Francesca (clasa a XI- a B)
Colegiul Tehnic *Samuil Isopescu* Suceava
prof. Vorniceanu Cristina

Marianne est un emblème national de la France. C'est un des symboles les plus bien connus de la République française. Ce symbole est l'incarnation de Liberté et de Raison. Marianne est présente à de nombreux endroits en France. Il tient un endroit d'honneur dans les mairies et les cours de justice légales. Marianne symbolise le "Triomphe de la République". Le Triomphe de la République est une sculpture de bronze qui donne sur l'Endroit de la Nation à Paris. Le profil de Marianne peut être vu sur le sceau officiel du pays. Le symbole est gravé sur les pièces d'Euro françaises et dans les timbres français. Le symbole a été aussi présenté sur anciens billets de banque de Franc français et pièces Marianne incarne la république française et représente les valeurs de la république et des citoyens français : "Liberté, Égalité, Fraternité". Marianne est la représentation symbolique de la mère patrie fougueuse, guerrière, pacifique, nourricière et protectrice.

Sous l'apparence d'une femme coiffée d'un bonnet phrygien, elle représente la République française et ses valeurs contenues dans la devise : « Liberté, Égalité, Fraternité ». C'est un important symbole républicain et une icône de la liberté et de la démocratie.

Figure allégorique nationale, Marianne tient une place d'honneur dans les mairies et les bâtiments officiels de la République française ainsi que dans ses manifestations. Elle symbolise *Le Triomphe de la République*, du nom de la sculpture érigée dans le jardin de Marianne situé sur la place de la Nation à Paris. Son profil apparaît sur les documents gouvernementaux officiels, sur les timbres, et sur les pièces de monnaie françaises.



Mal du pays

Man Gabriela, XD, Colegiul national "Mihai Eminescu", Petroșani, jud Hunedoara

Quand la lune brille dans le ciel
Je peux le sentir dans mon coeur
Une lumière chi m'est chère
Mal du pays.

Les yeux ne voient que la lueur
Mais dans l'esprit et l'âme
Je porte ma ville mère
La ville d'amour.

C'est le sentiment d'être chez soi
De beauté et de sécurité
La ville de lumières
La mère de l'art et du style
Èlégant et aux bras ouverts
C'est tout simplement Paris.

La France l'intéressante

Lichi Paul, Colegiul Național „Mihai Eminescu”, Petroșani, Județul Hunedoara

J'ai toujours été intéressé par la culture française et j'ai voulu visiter le pays depuis longtemps. La France un pays européen, pleine de monuments prêts à être visités. La pays a également une histoire riche qui a étend sur plusieurs siècles, il n'est donc pas étonnant qu'elle soit la pays la plus visitée sur Terre. Le premier endroit que j'aimerais visiter est Paris ou "La ville des Lumières". Elle compte de nombreux monuments célèbres, comme la Tour Eiffel ou le musée du Louvre, mais elle possède également de nombreuses rues historiques qui créent une atmosphère agréable et unique. Cependant, Paris n'est pas le seul endroit magnifique en France. D'autres villes comme Marseille, Bordeaux, Lyon ou Strasbourg ont aussi beaucoup de choses à visiter. Et si la vie citadine n'est pas faite pour vous, la campagne française sera une alternative parfaite. Avec des paysages époustouflants, certains endroits peuvent vous donner l'impression d'être dans un beau rêve. En plus de cela, la France est également connue pour ses sports, comme le tennis, ou ses nombreux sentiers de randonnée et pistes cyclables. Sa cuisine est aussi l'une des plus intéressantes au monde, avec de nombreuses douceurs comme des brioches ou des macarons qui vous attendent pour les déguster. En conclusion, la France est un pays magnifique et unique que je veux visiter, et vous devriez également le mettre entre vos lieux incontournables.

Avantages et difficultés du jeu en classe de FLE

Ichim Andra Claudia

Colegiul Economic Hermes

Petroșani, Hunedoara

Le jeu porte une grande importance puisque son utilisation en cours de langue sert à engager les participants dans l'apprentissage à travers la découverte. Il faut exclure que le jeu soit un moment de récréation, car celui-ci permet de mélanger les différentes compétences communicatives, qui seront développées plus tard, en ayant une capacité à exploiter des atouts de la langue liés avec la culture et d'autres aspects nécessaires pour communiquer.

Les possibles avantages du jeu pédagogique sont l'objet d'intérêt pour de nombreux chercheurs. Tous les jeux ne présentent pas les mêmes atouts, il reviendra donc à l'enseignant de déterminer les avantages qui l'intéressent.

Le jeu est *un instrument de socialisation* parce qu'il offre aux apprenants des occasions pour apprendre à gérer la collaboration et à établir des rapports basés sur le respect de conventions réciproque. Le fait qu'un groupe se réunisse dans le même espace et temps, sous les mêmes règles fait développer les relations sociales et suscite aux apprenants le désir de s'engager dans situations de communications pour exprimer l'accord, l'opposition, des sentiments et des goûts.

L'avantage du jeu de pouvoir *créer un espace privilégié à l'intérieur de la classe* produit l'effet *ludique* qui à son tour fait absorber totalement le joueur en le transformant dans un acteur qui communique avec ses partenaires sur un ton, avec une attitude et avec des phrases qui ressemblent beaucoup plus à ceux de la vie courante. Par son caractère imprévisible et incertain, le déroulement du jeu peut transformer un apprenant peu impliqué au début dans un leader. Le joueur doit être toujours prêt à intervenir pour contrôler la situation et la faire changer en sa faveur.

Le jeu développe aussi la personnalité, les attitudes et les aptitudes et favorise une plus *grande prise de conscience de soi et de ses comportements communicatifs*. En jouant, « *l'apprenant devient conscients de ses capacités, de ses possibilités, de ses talents, mais aussi de ses limites.* » L'apprenant peut devenir autodidacte et repérer ses erreurs, ses faiblesses et les perfectionner. Pour favoriser un tel comportement aux apprenants, l'enseignant doit choisir des jeux divers.

La possibilité que le jeu *ait des effets récurrents sur la langue* représente un avantage indiscutable dans l'acquisition des différentes structures de langue, parce que tout apprenant préfère la mise en place d'un jeu au lieu des exercices structuraux pour servir le même but : celui de fixation par répétition de telle structure en vue d'en acquérir l'automatisme. Au cours d'un jeu, l'apprenant dépasse ses limites langagières et bon gré mal gré, il est forcé *de ne plus se borner à reproduire la langue du manuel*, fait qui représente l'un des avantages le plus productifs associés à ce concept. Pour ce qui est de l'efficacité du jeu comme *méthode d'apprentissage dans une classe hétérogène*, il faut dire que les tâches distribuées dans un jeu peuvent être adaptées aux capacités de chaque apprenant. Chacun peut contribuer à la victoire de son groupe, de son équipe parce que même le plus banal jeu peut avoir un impact personnel sur l'apprenant en le déterminant de vaincre ses peurs, surpasser ses émotions et dépasser ses limites.

Le jeu aide aussi à *décloisonner des disciplines habituellement isolées*, autrement dit, on peut jouer à toute discipline parce que les connaissances acquises deviennent très utiles pour les autres jeux.

Pendant longtemps le jeu était perçu comme une activité récréative et qui discrédite l'enseignement. Même aujourd'hui beaucoup d'enseignants le considèrent comme un passe-temps utilisé lorsqu'ils ne savent pas quoi faire en fin de cours. Le jeu est souvent utilisé comme une sorte de récompense lorsque les apprenants ont été sages ou s'ils ont bien travaillé. Les enseignants ne savent pas évidemment qu'un jeu bien utilisé en classe est aussi utile qu'un exercice de grammaire ou que d'autres types d'activités.

Les principaux écueils associés au contexte pédagogique, selon H. Silva, concernent le décalage entre le mode habituel d'enseignement et les conditions de réalisation du jeu, les enseignants redoutent de perdre du temps ou ne savent pas comment réagir face à ce qu'ils perçoivent comme un dérapage vers la langue maternelle.

Le décalage entre le mode habituel d'enseignement et les conditions de réalisation du jeu peut apparaître comme déstabilisant aussi bien pour l'enseignant que pour les apprenants. Dans ce cas, H. Silva conseille de procéder par étapes dans la découverte de l'outil *ludique* en choisissant avec soin les activités, assez courtes- des jeux simples pour s'attaquer ensuite à des jeux plus sophistiqués- en apportant un soin particulier à leur préparation.

Il est utile pour l'enseignant de repérer quels sont les types de jeux qu'il apprécie et ceux où il se sent tout à fait à l'aise pendant l'animation. Il est par conséquent conseillé de combiner des jeux que l'on aime et que l'on connaît bien à des jeux prisés des apprenants ainsi qu'à des jeux nouveaux. Une découverte graduelle du jeu peut être bénéfique, en prenant comme point de départ des objectifs dûment définis et clairement formulés.

Il sera toujours plus intéressant de mettre en action tous les apprenants par petits groupes que de donner la parole individuellement pendant une séance interminable. Le jeu mobilise souvent l'ensemble du groupe-classe et permet à l'enseignant de circuler entre les sous-groupes en établissant avec eux des échanges fructueux tandis que le reste de la classe s'active de son côté. Il existe des jeux qui ne prennent que deux ou trois minutes et qui peuvent contribuer à changer radicalement l'attitude des élèves face à l'apprentissage.

Il convient de fournir aux participants, avant le jeu les éléments nécessaires à la communication *ludique*. En ce sens, H. Silva, propose *un glossaire de base du joueur*, très utile tant pour l'enseignant qui explique la règle et le déroulement du jeu, que pour les apprenants qui s'expriment en cours du jeu :

- *pour expliquer la règle et le déroulement du jeu :*

- *être debout, en cercle, sur la même ligne, les uns derrières les autres, face à face, à la queue leu leu, se regarder, se tourner au dos, se mettre côte à côte, se concentrer, avancer, reculer, sortir, bluffer, être pénalisé, éliminé, récompensé, gagner, perdre, manquer, réussir son coup, faire match nul, être ex-aequo, tirer au sort, accumuler, donner, enlever, marquer, obtenir, perdre ses points, jouer à tour de rôle, dans le sens des aiguilles d'une montre, en sens envers des aiguilles d'une montre, pour du beurre, jouer tout seul, à deux/trois/quatre/ tous en même temps, attendre, passer, céder son tour, miser, rafler la mise, doubler, perdre sa mise, départager les joueurs, tricher.*

- pour s'exprimer en cours du jeu

- *arrête, bravo, c'est amusant, c'est à moi/à quel mon tour/pas juste/raté, chapeau, continue, devine, fait attention, formidable, j'ai gagné/réussi, je passe, quel veinard, pas de chance, tu te trompes, tu triches, etc.*

Si un certain type de jeu peut ne pas plaire aux participants, il est donc essentiel de diversifier l'offre *ludique* et préparer son insertion dans la séquence pédagogique. Il est important de ne pas associer jeu et évaluation sommative, dans la mesure où l'attitude *ludique* recherchée semble incompatible avec l'enjeu certificatif. On peut utiliser la plupart des jeux au cours d'une évaluation formative, durant laquelle les apprenants seront amenés à mettre en pratique leurs diverses compétences communicatives et générales puis à se pencher d'un œil à la fois critique et indulgent sur leur performance.

Le jeu oblige parfois les participants à quitter le cadre sécurisant de l'enseignement dit traditionnel et à s'impliquer de façon plus autonome et personnelle, mais il y a d'une part des apprenants qui redoutent de s'exposer en groupe car le jeu favorise la perte de l'anonymat et d'autre part, des apprenants qui refusent de jouer pour des raisons d'ordre personnel.

En ce cas, l'enseignant faut toujours veiller à ne pas mettre les apprenants dans des situations inconfortables. Il doit commencer par créer un contexte favorable à l'émergence de l'attitude *ludique*, qui permet aux apprenants de perdre de la distance par rapport à leurs actes sans pour autant éteindre la motivation.

Pour éviter les situations inconfortables et gênantes, l'enseignant doit donner toujours le choix à un apprenant qui refuse de jouer, en lui proposant par exemple d'adopter un autre rôle spécifique à l'intérieur du jeu (arbitre, commentateur) ou bien en lui donnant une activité en parallèle.

Le jeu exige des espaces qui ne correspondent pas aux conditions matérielles habituelles d'une salle de classe, il est difficile de gérer le bruit, l'enseignant manque de l'expérience *ludique* et alors il commet des erreurs dans la mise en place du jeu. Même si certains enseignants savent que les jeux sont utiles ils pensent que la voie *ludique* est réservée aux experts.

Bibliographie

Curta, Adina, *Jeux didactiques en classe de FLE*, Alba-Iulia, DIDACTICA, 2013.

Silva, Haydée, *Techniques et pratiques de classe: Le jeu en classe de langue*. Millau. CLE International, 2008.

Paris encore et toujours

Gorneanu Denis, Liceul Tehnologic "Nicolae Bălcescu" Oltenița, jud. Călărași

Paris, la ville de l'amour, de l'art et de la lumière, reste au fil du temps un symbole de beauté et de raffinement. Des larges boulevards conçus par Haussman aux cafés élégants où se rencontrent artistes et écrivains, Paris continue d'inspirer des millions de personnes. Quelle que soit l'époque historique, son charme demeure intact, attirant des visiteurs du monde entier, désireux de découvrir son atmosphère unique.

Un élément déterminant de Paris est son architecture impressionnante. La Cathédrale Notre – Dame, la Tour Eiffel, le musée du Louvre ou encore la Basilique du Sacré-Coeur ne sont que quelques-uns des repères emblématiques qui donnent son identité à cette ville. Chaque bâtiment , chaque pont sur la Seine, chaque ruelle cache une histoire , un souvenir d'un passé qui pulse encore au rythme de la vie moderne. Paris est ainsi une combinaison entre passé et présent, entre tradition et innovation.

Au-delà de son architecture remarquable, Paris est un centre culturel et artistique sans égal. Ses musées abritent certaines des oeuvres d'art les plus importantes du monde , et ses théâtres et salles de concert offrent des spectacles d'une qualité exceptionnelle. Le quartier de Montmartre, autrefois lieu de rencontre des grands peintres impressionnistes, conserve encore cet air bohème qui l'a rendu célèbre. Ses ruelles pavées, peuplées d'artistes de rue et de cafés intimes, offrent une expérience typiquement parisienne.

Paris n'est pas seulement une ville d'art et d'histoire, mais aussi un lieu de romantisme inégalé. Les promenades le long de la Seine, les dîners aux chandelles dans un bistrot français ou les simples moments passés dans un parc, comme le Jardin du Luxembourg, créent des souvenirs inoubliables. Il n'est pas étonnant que Paris soit la ville préférée des amoureux, un espace où les émotions semblent prendre une intensité particulière.

En fin de compte, Paris reste une ville qui défie le passage du temps, conservant son charme inimitable. Qu'il soit visité pour la première fois ou redécouvert à de nombreuses reprises, il parvient toujours à surprendre et à fasciner. Paris, encore et toujours, continue d'être un symbole d'élégance, d'art et d'amour, une ville qui restera à jamais dans le coeur de ceux qui l'ont découverte.



TEACHERS SPEAK OUT



De la pix la pixeli

Muntean Gabriella
Colegiul Național "Mihai Eminescu" Petroșani

Scrisul a fost întotdeauna una dintre cele mai importante forme de comunicare ale omenirii. De la primele semne gravate pe piatră sau papirus, până la scrierea cu stiloul pe hârtie, oamenii au căutat mereu metode mai eficiente de a transmite idei.

Odată cu dezvoltarea tehnologiei, pixul a început să fie înlocuit de pixeli, iar hârtia – de ecrane.

Pixul este unealta de bază pentru scris în epoca modernă. A apărut ca o alternativă mai practică la stilou și cerneală și a devenit rapid indispensabil în școli, birouri și viețile noastre cotidiene. Scrisul de mână nu este doar o modalitate de comunicare, ci și un mijloc de exprimare personală și creativitate. Scrisul cu pixul exersează memoria și motricitatea fină, favorizează gândirea logică și permite exprimarea emoțională prin caligrafie.

Odată cu apariția mașinilor de scris și a calculatoarelor, scrisul a început să fie mecanizat. Tastatura a înlocuit pixul, iar hârtia a fost înlocuită treptat de ecran. Documentele puteau fi editate mai ușor, salvate și partajate în format electronic. Acesta a fost primul pas spre „pixel”.

Termenul „pixel” vine din limba engleză – „picture element”, adică cel mai mic punct care formează o imagine digitală. În prezent, majoritatea informațiilor sunt create, distribuite și citite în format digital, iar comunicarea se desfășoară tot mai mult în mediul virtual. Pixul este folosit mai rar, în timp ce telefoanele, tabletele și laptopurile sunt principalele unelte de comunicare și exprimare. Aplicațiile de tip Word, Canva, Photoshop sau rețelele sociale au dus scrisul și exprimarea vizuală la un alt nivel. Avantajele comunicării digitale sunt rapiditatea și eficiența, posibilitatea de a edita ușor, accesul la o audiență globală sau economisirea resurselor (hârtie, cerneală). Astfel, pixul a fost înlocuit cu pixelul – iar hârtia cu ecranul.

Trecerea de la pix la pixeli a schimbat profund sistemele educaționale și metodele de învățare. În școli se folosesc tot mai des table interactive, manuale digitale și platforme online.

Totuși, psihologii și pedagogii atrag atenția că scrisul de mână nu trebuie eliminat complet. Studiile arată că notițele scrise de mână ajută la o mai bună înțelegere și reținere a informației. Printre provocările erei digitale putem aminti dependența de tehnologie, scăderea răbdării și a atenției, pierderea abilităților caligrafice, pierderea legăturii personale cu scrisul de mână, oboseala digitală și dependența de tehnologie și nu în ultimul rând riscuri legate de securitatea datelor.

În loc să privim tehnologia ca pe un înlocuitor complet al metodelor tradiționale, este mai benefic să le combinăm. De exemplu, mulți artiști digitali își încep creațiile cu schițe pe hârtie, apoi le digitalizează pentru a le finisa.

Tranziția de la pix la pixeli reflectă evoluția societății noastre spre un viitor digitalizat. Totuși, nu trebuie să uităm valoarea scrisului de mână și a conexiunii umane autentice. Ideal ar fi să păstrăm un echilibru între cele două lumi – cea analogică și cea digitală – folosind fiecare unealtă în contextul potrivit. Astfel, putem valorifica atât precizia tehnologiei, cât și autenticitatea scrisului de mână.

Bibliografie

1. **Gavrilescu, M. (2019).** *Scrisul de mână versus scrisul digital – impactul asupra învățării*. Editura Didactică și Pedagogică.
2. **Petrescu, A. (2021).** *Tehnologia în educație: Avantaje și riscuri*. București: Editura Humanitas Educațional.
3. **Sălăvăstru, C. (2018).** *Psihologia învățării – teorie și aplicații educaționale*. Iași: Editura Polirom.
4. **Rotaru, I. (2020).** „Importanța scrisului de mână în epoca digitală.” În *Revista de Pedagogie*, nr. 2/2020, Institutul de Științe ale Educației.

Educația STEM – întrebări și răspunsuri

Prof. Daniela CIONTESCU, Colegiul Național "Mihai Eminescu" Petroșani

Ce este STEM?

STEM înseamnă știință, tehnologie, inginerie și matematică. Acronimul a fost introdus de administratorii științifici de la Fundația Națională pentru Știință din SUA (NSF) în 2001. Inițial, acronimul era SMET - deși nu este la fel de atrăgător, nu? Principala diferență dintre educația STEM și educația obișnuită este modul în care științele au o abordare mult mai integrată.

În loc de a preda discipline de știință și matematică în mod izolat, conceptele relevante din alte discipline sunt integrate în lecții. De exemplu, atunci când predați botanică, pot fi discutate și concepte matematice, cum ar fi succesiunea Fibonacci în flori și fructe. Aspectul unei clase STEM poate varia de la un subiect la altul, în funcție de politicile școlii și de reglementările academice. Unele ar putea fi exclusive, în timp ce altele sunt integrate cu curriculumul normal.

În unele țări, școlile STEM și orientate spre știință au reguli stricte în acceptarea elevilor. De obicei, sunt necesare note mai mari și ar putea exista și cerințe pentru examenul de admitere. Doar acei elevi cu o bună aptitudine la matematică și științe sunt de obicei acceptați în aceste școli. În schimb, unele școli publice obișnuite implementează o admitere bazată pe merit a acelor elevi care se califică pentru programele academice STEM de restul. Ele sunt de obicei grupate în secțiuni orientate spre știință.

Ce este o clasă STEM?

O clasă STEM. poate fi orice clasă care se concentrează pe subiecte legate de STEM, adică o lecție care are un element de știință, tehnologie, inginerie sau matematică. Aceasta include științele vieții precum genetica, botanica, zoologia și ecologia. Poate include și științe fizice, cum ar fi chimia analitică și fizica. Subiectele de codificare computerizată și electronică sunt, de asemenea, clasificate ca subiecte STEM.

În funcție de școala și de țara în care vă aflați, programele de educație STEM pot fi fie integrate cu programa generală, fie tratate ca o componentă academică specializată. Există, de asemenea, licee publice și private orientate în mod special către știință, care au de obicei programe și curricule speciale, concentrându-se pe subiecte STEM.

O clasă STEM poate avea loc într-un laborator sau într-o sală de clasă care este proiectată și are materiale de învățare axate pe subiecte științifice. De exemplu, în loc de aranjamentele tradiționale ale scaunelor pe rând și pe coloană, ar putea exista un spațiu de lucru dedicat într-o sală de clasă cu computere și piese electronice modulare pentru joacă și studiu.

Cum arată o clasă STEM?

În multe cazuri, cu excepția cazului în care este un laborator de știință desemnat, o sală de clasă STEM poate să nu arate radical diferit de o clasă standard. Unele săli de clasă STEM pot avea încă aceleași birouri standard și același aspect al sălii de clasă. Poate singurul indiciu că o sală de clasă este destinată clasei STEM sunt afișele oamenilor de știință de pe pereți.

Pe de altă parte, există școli care oferă săli de clasă speciale pentru clasele STEM. Desigur, profesorii pot implementa propriile idei de design. Aceste săli de clasă sunt concepute pentru a oferi materiale de învățare ample care vor spori curiozitatea elevilor în domeniul STEM. O clasă STEM este, de asemenea, proiectată pentru lucru în colaborare, ceea ce înseamnă că aspectul lor este adesea ușor diferit. Ar putea exista o muncă în grup mare sau o zonă în care elevii pot construi proiecte, de exemplu.

De ce este important STEM în educația timpurie?

Educația orientată spre STEM este importantă în educația timpurie, și nu numai în ceea ce privește începerea învățării academice a disciplinelor de bază. De asemenea, este important în predarea unor abilități importante viitoare.

Educația STEM ajută la formarea valorilor și abilităților soft ale elevilor în etapa critică a tranziției de la copilărie la vârsta adultă tânără. Aceste abilități soft includ abilitatea de a coopera în activități de grup, rezolvarea problemelor, gândirea critică și abilitățile de a comunica mai eficient în diferite moduri.

Ce faci în STEM în liceu?

Liceele specializate orientate spre știință sau liceele obișnuite cu un curriculum STEM sunt ambele axate pe îmbunătățirea abilităților analitice și creative ale elevilor de rezolvare a problemelor. Studenții care sunt acceptați în programele academice STEM tind să fie cei care au aptitudini bune în știință și matematică.

Elevii învață nu numai ascultând prelegeri și prezentări audiovizuale, ci și prin procesul de descoperire. Acest lucru se realizează în principal prin proiecte provocatoare care solicită studenților să aplice cunoștințele teoretice în ceva practic. De exemplu, un proiect care implică construirea unei mașini de jucărie robotizate autonome ar necesita cunoștințe în diverse discipline, cum ar fi programare, electronică și inginerie mecanică. Elevilor li se cere să facă mai multe proiecte individuale și de grup pe parcursul urmăririi unui program academic STEM. Aceștia sunt încurajați să exploreze și să fie extrem de creativi în aplicarea cunoștințelor lor și descoperirea de noi concepte în diferite proiecte de construcție și cercetare.

Ce este un program STEM în liceu?

Un program STEM în liceu este de obicei o pistă academică electivă cu cerințe stricte pentru admitere. De obicei, au standarde academice ridicate care încurajează studenții să dezvolte o gamă largă de abilități și să descopere cunoștințe prin explorare.

Un program STEM se concentrează pe subiecte avansate și tehnice, care necesită o înțelegere din ce în ce mai profundă a conceptelor de știință și matematică. Aspectele teoretice sau abstracte ale științei și matematicii sunt, de asemenea, traduse în aplicații practice tangibile sub formă de inovații de inginerie și tehnologie.

Concluzie

Clasele STEM sunt conduse de nevoia de a descoperi și explora. Aceste cursuri nu sunt doar lecții de redare a noțiunilor pe care le predau profesorii lor. În schimb, elevii învață prin procesul de descoperire, mânați de curiozitatea lor naturală.

Importanța profesorului digital în contextul actual

Profesor de limba franceză

Huidu Cristina

Colegiul Național Mihai Eminescu Petroșani

Pentru educația în era digitală tehnologia are un rol important în învățare. Deși, până acum se credea că tehnologia ar împiedica și îngreuna procesul de învățare și predare, s-a constatat că de fapt pentru generația actuală este un sprijin imens. De asemenea, profesorii făceau tot posibilul ca elevii să nu mai aibă acces la telefon, laptop sau internet. Acum, acest lucru s-a schimbat. Mulți profesorii au realizat că este bine să provoace copii la studiu individual cu ajutorul tehnologiei sau la căutarea de informații atunci când este nevoie.

De exemplu, profesorii de limbi străine sau limba română pot ruga elevii să caute traducerea și înțelesul unui cuvânt într-un dicționar electronic. Poate că unii oameni ar spune că de ce nu folosesc un dicționar clasic. Dacă luăm în considerare modul în care evoluează societatea vom realiza că dicționarul online va fi mai la îndemână de folosit, pentru educația în era digitală, decât unul clasic. Tot referit la limbile străine, acestea pot fi ușor învățate și în mediul online. Copii și tinerii din ziua de azi nu pot să învețe doar dacă materia le este dictată sau ei trebuie să o memoreze mecanic. Deoarece au o mulțime de informații la o simplă căutare pe internet, nu li se mai pare necesar să învețe tot ce li se predă. Așadar, educația în era digitală este o sarcină greu de îndeplinit de către cadrul didactic.

Elevii au nevoie de o continuă dinamizare a activității, ei fiind obișnuiți cu tehnologia, care i-a influențat să își dorească mereu altceva. Pentru acest lucru rolul cadrului didactic pentru educația în era digitală este unul imens. Acesta trebuie să adapteze conținutul la nevoile elevilor, dar să se și asigure că aceștia vor învăța tot ce e necesar. Pentru a îndeplini toate aceste cerințe, cadrul didactic trebuie să se pregătească foarte bine, deoarece are de luat în considerare mulți factori, fiind necesare anumite competențe. În primul rând, trebuie să dea dovadă de faptul că știe să se exprime corect și cu un limbaj pe înțelesul elevilor. De asemenea, aici putem menționa și faptul că știu cum să se exprime și să formuleze informațiile din materie, cât și feedback-ul legat de activitatea elevilor. Având în vedere că profesorul va utiliza tehnologia și calculatorul, are nevoie de un minim de competențe digitale. Totul fiind digitalizat în jurul nostru și educația a ajuns la un nivel în care utilizează tehnologia la ordinea zilei.

Așadar, cadrul didactic ar fi bine să aibă cât mai multe activități interactive pregătite, care se pot desfășura și în mediul online. O parte importantă a procesului de învățare este reprezentată de empatie. Între elev și cadrul didactic trebuie să existe o continuă colaborare și comunicare. Dar, în același timp cadrul didactic trebuie să înțeleagă nevoile elevilor, la un nivel superior.

Rolul elevului

Tradițional:

Urmărește prelegerea, expunerea, explicația profesorului.

Încearcă să rețină și să reproducă ideile auzite.

Acceptă în mod pasiv ideile transmise.

Lucrează izolat.

Modern:

Realizează un schimb de idei cu ceilalți.

Cooperează în rezolvarea sarcinilor de lucru.

Exprimă puncte de vedere proprii.

Argumentează, pune și își pune întrebări cu scopul de a înțelege.

Rolul profesorului

Tradițional:

Expune, ține prelegeri

Impune puncte de vedere.

Se consideră și se manifestă "ca un părinte".

Modern:

Facilitează și moderează învățarea

Ajută elevii să înțeleagă și să explice punctele de vedere.

Este partener în învățare.

Modul de realizare a învățării

Tradițional:

Învățarea are loc predominant prin memorare și reproducere de cunoștințe.

Învățarea conduce la competiție între elevi, cu scopul de ierarhizare.

Modern:

Învățarea are loc predominant prin formare de competențe și deprinderi practice.

Învățarea se realizează prin cooperare.

Ancorarea școlii românești în secolul XXI presupune în mod obligatoriu utilizarea unor astfel de metode moderne. Nu este cazul să absolutizăm utilizarea acestor metode în detrimentul celor clasice. Un adevărat profesionist în predare (indiferent de disciplină) va trebui să știe să adapteze demersul didactic. Sunt lecții care în mod cert produc performanțe școlare superioare numai cu ajutorul metodelor moderne, dar sunt și lecții în care prezența acestora nu este obligatorie.

Jeux et activités ludiques en classe de FLE
Prof.Luminita Mihoc, Colegiul National „Mihai Eminescu”Petrosani

L'enseignement du français langue étrangère (FLE) a connu de nombreuses évolutions au fil des années, s'éloignant progressivement d'une approche purement grammaticale pour adopter des méthodes plus interactives et centrées sur l'apprenant. Parmi ces méthodes, les activités ludiques occupent aujourd'hui une place essentielle. Intégrer le jeu dans l'apprentissage permet non seulement de renforcer les compétences linguistiques des apprenants, mais aussi de créer un environnement motivant et propice à la communication.

Pourquoi utiliser des activités ludiques ?

L'aspect ludique favorise l'engagement des élèves. Lorsqu'ils participent à des jeux ou à des activités amusantes, les apprenants sont plus détendus et donc plus réceptifs. Le stress diminue, la peur de faire des erreurs s'atténue, et l'apprentissage devient plus naturel. De plus, ces activités permettent souvent une mise en pratique concrète des compétences orales, ce qui est essentiel dans l'apprentissage d'une langue vivante.

Les jeux stimulent également la mémoire. Qu'il s'agisse de jeux de cartes pour apprendre le vocabulaire, de jeux de rôle pour pratiquer des situations de la vie quotidienne, ou de quiz interactifs, les apprenants retiennent plus facilement les structures linguistiques et les nouveaux mots lorsqu'ils sont associés à une expérience agréable.

Exemples d'activités ludiques efficaces

Parmi les nombreuses activités que l'on peut utiliser en classe de FLE, certaines se distinguent par leur efficacité:

Les jeux de rôle: Ils permettent de simuler des situations réelles, comme commander dans un restaurant, demander son chemin ou faire du shopping. Ces jeux favorisent l'expression orale spontanée et aident les élèves à développer leur aisance.

Les jeux de société adaptés: Par exemple, une version simplifiée du jeu "Qui est-ce ?" peut être utilisée pour travailler la description physique, tandis que des jeux comme le "Taboo" ou le "Pictionary" permettent de renforcer le vocabulaire.

Les chansons et les devinettes: Elles sont particulièrement appréciées par les enfants, mais aussi efficaces pour les adultes. Les chansons aident à la mémorisation des structures grammaticales, tout en sensibilisant à la prononciation et à la musicalité de la langue.

Les jeux numériques: Les applications et les plateformes en ligne comme Kahoot!, Quizlet ou LearningApps offrent une large gamme de jeux interactifs qui rendent l'apprentissage plus dynamique.

Adapter le jeu au niveau des apprenants

Il est important que les activités ludiques soient adaptées au niveau linguistique des élèves. Un jeu trop complexe peut décourager, tandis qu'un jeu trop simple risque de ne pas susciter suffisamment d'intérêt. L'enseignant doit donc veiller à choisir des jeux qui correspondent aux objectifs pédagogiques et au profil des apprenants.

Par ailleurs, le jeu ne doit pas être une fin en soi, mais un moyen d'atteindre des objectifs précis: enrichir le lexique, pratiquer un point de grammaire, développer la compréhension orale ou écrite, etc. L'aspect pédagogique doit toujours primer, même dans un contexte ludique.

Conclusion

Les activités ludiques en classe de FLE ne sont pas de simples distractions: elles sont de véritables outils pédagogiques qui favorisent un apprentissage actif, motivant et efficace. En diversifiant les méthodes et en introduisant des éléments de jeu, l'enseignant crée un climat de confiance et d'enthousiasme, propice à l'acquisition de la langue française. Utilisées de manière réfléchie, ces activités peuvent transformer la classe en un espace d'apprentissage vivant et interactif, où chaque élève trouve plaisir à apprendre.

Internetul și impactul său asupra societății
Prof. Gaiță-Lukacs Ioana
Colegiul Național Mihai Eminescu Petroșani

Introducere

În era tehnologiei, Internetul a devenit o componentă fundamentală a vieții cotidiene. De la educație la divertisment, comunicare sau economie, influența sa este resimțită în toate aspectele societății moderne. Pentru a înțelege mai bine această influență, putem folosi metoda ciorchinelui, care ne ajută să organizăm ideile pe ramuri tematice.

Educație

Unul dintre cele mai pozitive impacturi ale Internetului se regăsește în domeniul educației.

Accesul rapid la informații, cursuri online, biblioteci virtuale și platforme educaționale (precum Khan Academy, Coursera sau Google Classroom) permite elevilor și studenților din întreaga lume să învețe într-un mod flexibil și personalizat. Profesorii pot utiliza resurse digitale pentru a face lecțiile mai interactive, iar colaborarea între instituții devine mult mai eficientă.

Comunicare

Internetul a revoluționat comunicarea. Mesajele, apelurile video și rețelele sociale permit oamenilor să interacționeze instant, indiferent de distanță. Platformele precum WhatsApp, Zoom sau Facebook au schimbat modul în care menținem legătura cu familia, prietenii sau colegii. De asemenea, Internetul facilitează schimbul de idei și colaborarea globală, fiind un catalizator pentru progres și incluziune.

Economie

Impactul economic al Internetului este uriaș. Comerțul electronic (prin site-uri precum Amazon sau eMAG), plățile online, marketingul digital și munca remote au transformat modul în care funcționează afacerile. Start-up-urile din IT și economia digitală creează locuri de muncă și contribuie semnificativ la PIB-ul multor țări. Internetul oferă și oportunități egale pentru micii antreprenori, care pot concura cu jucători mari pe o piață globală.

Viața personală

Internetul a schimbat radical și viața de zi cu zi. Avem acces la divertisment nelimitat (YouTube, Netflix, Spotify), putem comanda mâncare, citi știri sau învăța lucruri noi într-un mod rapid și comod. Relațiile sociale, obiceiurile de consum și chiar modul în care gândim sunt influențate de interacțiunea constantă cu mediul online.

Riscuri și provocări

Cu toate acestea, Internetul aduce și riscuri: dependența digitală, cyberbullying-ul, dezinformarea, pierderea intimității sau securitatea datelor personale sunt probleme majore. De asemenea, timpul petrecut online poate duce la izolare socială și la scăderea performanțelor școlare sau profesionale dacă nu este gestionat responsabil.

Concluzie

Metoda ciorchinelui ne-a permis să structurăm complexitatea impactului Internetului în mai multe domenii-cheie. Deși aduce numeroase beneficii, utilizarea responsabilă și conștientă a Internetului este esențială pentru a evita efectele negative. Într-o lume tot mai digitalizată, echilibrul între avantajele și pericolele Internetului trebuie să fie o preocupare constantă pentru societatea modernă.

Bibliografie

1. Khan Academy – <https://www.khanacademy.org/>
2. Coursera – <https://www.coursera.org/>
3. Google for Education – <https://edu.google.com/>
4. UNESCO – Artificial Intelligence in Education (2021)
5. European Commission – Ethics Guidelines for Trustworthy AI (2019)
6. Internet Society – <https://www.internetsociety.org/>
7. Articole din reviste de educație digitală și tehnologie (2020–2024)

De ce au tinerii nevoie de debate? Un exercițiu de gândire care modelează caractere și democrație

Prof. Elena Humel, Colegiul Național „Mihai Eminescu” Petroșani

Trăim într-o eră a interconectivității, dar și a contradicției. Informația circulă cu o viteză amețitoare, iar opiniile se înfruntă într-un spațiu virtual unde emoția prevalează adesea în fața rațiunii. Într-un astfel de context, unde vocile tinerilor riscă să fie reduse la clișee, fie manipulate ideologic, dezbateră academică devine o formă de rezistență intelectuală. Ea nu doar că îi învață pe tineri să vorbească, dar mai ales îi învață cum să gândească.

Debate-ul este un antidot împotriva superficialității. Tinerii din generația actuală cresc într-un univers digital, în care „argumentul” s-a transformat de multe ori în meme, iar „dialogul” într-un schimb de replici rapide pe rețele sociale. Deși accesul la informație este mai larg ca niciodată, ceea ce lipsește este filtrul critic. Aici intervine debate-ul ca o formă educativă care cere elevului să nu se oprească la prima impresie, ci să analizeze temeinic o problemă, să cerceteze, să compare surse, să anticipeze contraargumente și să-și clarifice poziția.

În cadrul unei dezbateri, nu este suficient să spui „eu cred că”, ci trebuie să arăți de ce crezi asta, ce argumente susțin poziția ta, ce consecințe ar avea o anumită decizie, ce valori sunt în joc. Astfel, debate-ul formează o cultură a responsabilității intelectuale, în care opinia nu este o simplă expresie personală, ci un act rațional și deliberativ.

Dezbateră este o „școală” a cetățeanului democrat. Societățile democratice nu pot funcționa în absența dialogului. Iar dialogul presupune nu doar exprimarea propriei opinii, ci și disponibilitatea de a asculta, de a negocia, de a înțelege diferența. Acest tip de atitudine este rar cultivat în mediile tradiționale, în care accentul se pune adesea pe „a ști răspunsul corect”, nu pe a pune întrebări bune. În schimb, debate-ul oferă un cadru în care pluralismul nu doar că este acceptat, ci chiar valorizat.

Un elev care participă la o dezbateră despre universalitatea drepturilor omului învață nu doar termeni juridici sau etici, ci dezvoltă o conștiință civică. El înțelege că trăiește într-o lume complexă, cu multiple perspective legitime, și că democrația nu înseamnă doar vot la fiecare patru ani, ci dialog constant, respect reciproc și spirit critic.

Contrar ideii că debate-ul este o activitate elitistă, adresată doar elevilor „de performanță”, această formă de educație argumentativă este, de fapt, una dintre cele mai democratice: nu contează cine ești, ci ce ai de spus și cum o spui. Elevi din medii rurale, din școli defavorizate sau cu experiențe de marginalizare pot găsi în debate un spațiu de validare intelectuală și de afirmare socială.

Programele susținute de Asociația Română de Dezbateri, Oratorie și Retorică (ARDOR) au reușit, în ultimii ani, să extindă participarea la nivel național, organizând ateliere de formare pentru profesori, campionate regionale și competiții deschise tuturor liceelor. Rezultatul? Tineri care, în lipsa acestor oportunități, nu ar fi avut nicio șansă să urce pe o scenă sau să fie ascultați cu respect de un public.

În dezbateri, nu doar că înveți să argumentezi. Îți formezi o întreagă suită de competențe „soft”, esențiale în viața profesională și personală: redactarea de discursuri, gândirea structurată, vorbirea în public, ascultarea activă, lucrul în echipă, leadership și time management. Fiecare rundă de debate este o simulare a unei realități sociale sau profesionale în care trebuie să livrezi rapid, clar, coerent și cu respect pentru interlocutor. Aceste abilități sunt cerute în orice domeniu, de la medicină și jurnalism, până la inginerie sau arte. Nu întâmplător, un număr tot mai mare de universități occidentale (în special în Marea Britanie, Olanda, SUA sau Canada) valorizează experiența în debate ca un criteriu important de admitere. Pentru că un student care a făcut debate este, aproape întotdeauna, mai matur intelectual, mai organizat și mai empatic.

Gândirea critică este cel mai prețios vaccin împotriva manipulării. Într-o lume a dezinformării și a „adevărurilor alternative”, tinerii au nevoie de instrumente clare pentru a naviga între opinii, teorii ale conspirației, informații false și ideologii radicale. Debate-ul îi învață să recunoască un argument fals, o eroare logică, o sursă neverificată sau o generalizare abuzivă. Este, practic, o formă de „alfabetizare informațională” și de autoprotecție intelectuală. Un adolescent care a învățat să construiască și să deconstruiască argumente nu va fi ușor manipulat de narative simplificatoare, de influenceri toxici sau de retorici extremiste. Va ști să întrebe: „Ce dovezi ai? Cine susține asta? Care sunt consecințele?”.

Cercetările internaționale confirmă impactul pozitiv al dezbaterii asupra elevilor. Un studiu realizat de Education Endowment Foundation (2020) în școlile din Marea Britanie a demonstrat că elevii care participă constant la dezbateri își îmbunătățesc performanțele la examenele standardizate cu până la 25%, în special la scris și lectură critică. În România, ARDOR a raportat în 2022 că peste 70% dintre profesorii implicați în proiecte de dezbateri au remarcat o îmbunătățire vizibilă a exprimării orale și scrise a elevilor. Mai mult, datele UNESCO (2021) subliniază faptul că dezvoltarea gândirii critice, a empatiei și a competențelor civice este una dintre cele mai importante mize ale educației contemporane. Iar debate-ul este, fără îndoială, una dintre cele mai eficiente metode de atingere a acestor obiective.

Prin urmare, debate-ul este un exercițiu de libertate. A face debate înseamnă a învăța să fii liber. Liber să gândești, liber să greșești și să revii asupra ideii, liber să asculți fără să judeci și să argumentezi fără să rănești.

Într-o societate în care vocile extremiste devin tot mai stridente, iar confuzia dintre opinie și adevăr devine periculoasă, tinerii au nevoie de mai mult decât cunoștințe – au nevoie de instrumente ale rațiunii.

Dezbaterea academică nu este o modă, ci o necesitate. Nu este doar un concurs, ci o practică de formare a omului și a cetățeanului. Nu este un moft pentru elevii de elită, ci o oportunitate pentru toți cei care vor să învețe nu doar ce să spună, ci de ce și cum să o spună.

Tinerii care fac debate astăzi sunt, poate, politicienii de mâine, jurnaliștii echilibrați, profesorii atenți, medicii empatici și cetățenii activi.

Bibliografie:

ARDOR. (2022). Raport de activitate și impact educațional – programul „Tinerii dezbat”. Asociația Română de Dezbateri, Oratorie și Retorică. Disponibil la: <https://ardor.org.ro>

Education Endowment Foundation. (2020). Oracy and verbal reasoning: Final Report. London.

Paul, R., & Elder, L. (2014). The Miniature Guide to Critical Thinking Concepts and Tools. Dillon Beach, CA: Foundation for Critical Thinking Press.

Năstasă, L. (2018). Educația pentru cetățenie democratică. București: Polirom.

UNESCO. (2021). Reimagining our futures together: A new social contract for education. Paris: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, <https://unesdoc.unesco.org>

Pornind de la principiul cultivării limbii și literaturii române, ca cel mai important mijloc pentru ridicarea culturală a poporului, intelectualitatea românească din Transilvania a inițiat o mișcare de amploare în direcția dezvoltării instituțiilor culturale, și în cadrul acestora, a dezvoltării așa numitelor societăți de lectură. Ele au fost create fie de tineretul studios, fie de intelectualitatea românească în anii regimului liberal, dar mai ales în anii dualismului și au reprezentat focare de consolidare și răspândire a sentimentului național. Între acestea, un loc aparte îl ocupă societățile de lectură create în școli, în jurul și prin strădania unor profesori animați de idealurile generației pașoptiste. Acestea își propuneau să contribuie activ la răspândirea unor cunoștințe temeinice de limbă, literatură, istorie ori cultură românească, încercând să contracareze de fapt tendințele de deznaționalizare. Apariția lor poate fi legată de înființarea catedrelor de limbă română din licee. Astfel, grupați în jurul dascălului de Limba română sau al unui reprezentant de seamă din oraș, „studentii” au pus bazele unor structuri la Brașov, Sibiu, Blaj, Baia Mare, Satu Mare, Beiuș, Oradea, Năsăud, Zalău sau Lugoj. În rândul lor se cuvine a fi enumerată și *Societatea de lectură a junimii române studioase* de la Colegiul Evanghelic - Reformat din Orăștie. Bazele i-au fost puse în anul 1867, poate nu întâmplător în anul instaurării dualismului. Literatul Francisc Hossu Longin, mărturisește în *Amintirile* sale că, ajungând student la Orăștie în clasa a VIII-a, a strâns pe toți „studentii” români din clasele superioare și le-a făcut propunerea de-a se uni într-o societate de lectură în cadrul căreia să se cultive limba română, să fie organizate serate de declamațiuni și să se pună bazele unei biblioteci. Trebuie amintit că Francisc Hossu venea de la Gimnaziul Romano-Catolic din Cluj, activase în cadrul unei Societăți de lectură a elevilor și nu dorea decât să reia activitatea de acolo.

Propunerea a fost primită cu entuziasm și au fost începute demersurile pentru constituirea societății. Prima ședință a avut loc la 20 septembrie 1867, iar la deschiderea ei, Fr. Hossu Longin a arătat scopul societății, vorbind despre obiectivele țintite: desfășurarea unei activități literare, înființarea unei biblioteci, a unui cor, desfășurarea de serate. A fost ales comitetul, având în frunte ca președinte pe protopopul Petru Văleanu. În calitate de vicepreședinte era Fr. Hossu-Longin, iar ca secretar, Nicolae Herlea. Alte funcții au fost ocupate de Petre Rimbasiu - vicesecretar, Avram Mihai - casier și ca bibliotecar - Nicolae Hațieganu.

Societatea număra încă la început 29 de membri, iar în anul școlar 1868-1869 a ajuns la 34. Membrii puteau fi onorari (onorifici), ordinari-elevi din cursul superior, V-VIII și extraordinari, elevi din clasele a III-a și a V-a. Cei onorifici erau fie foști absolvenți, fie personalități din elita orașului. Dacă la început doar președintele era din afara școlii, începând din anul școlar 1868-1869, în ședința din 15 septembrie 1868, se hotărăște ca cei din conducere să fie din rândurile „intelighenției române”. Astfel, alături de președintele reales în funcția de vicepreședinte este ales Claudiu Vlad, practicant de avocat în Orăștie, iar secretar este Mihăilă Doba. Alături de aceștia mai figurează un secretar la magistratură, un casier în persoana lui Ilie Pop, maestru pielar și un bibliotecar - Ioan Bena, practicant. Din 1869 oficialii sunt aleși la începutul fiecărui trimestru. Președintele ales în prima ședință a acelui an este avocatul Avram Tincu, iar în anul următor Mihai Doba.

Societatea și-a desfășurat activitatea până în 26 iunie 1870, iar documentele nu precizează cauza întreruperii. Aceasta ar fi putut să conștă în faptul că nu aveau Statute întărite de autorități.

În acești ani de activitate însă, s-au desfășurat 40 de ședințe. Ele se țineau la început săptămânal, în incinta liceului. Pe lângă activitățile organizatorice se acorda o mare atenție celor din domeniul literar. Inițial se citeau poezii sau se reproduceau pasaje din diferiți autori, apoi au prins curaj în prezentarea propriilor creații. Erau citați Dimitrie Bolintineanu, Andrei Mureșanu ori Vasile Alecsandri. În procesele-verbale ale ședințelor societății, numite sugestiv *Protocoale* sunt nominalizate și câteva încercări literare proprii, precum nuvela lui Fr. Hossu Longin *Fericirea de trei minute*, și lucrarea lui Ioachim Langu, *Descrierea Sabiului*. Toate încercările literare, dar și traducерile din germană sau maghiară erau supuse criticii colegilor. În cadrul ședințelor erau obișnuite și lecturile din ziarele vremii: *Familia*, *Transilvania* și *Amicul Poporului*.

Unul dintre obiectivele declarate a fost acela de „...compunerea unei biblioteci române” . Bazele ei sunt puse prin strădania lui Fr. Hossu Longin, la 1 decembrie 1867, când se fac numeroase donații de cărți și bani. Din Protocoalele Ședințelor, reiese că activitățile privind organizarea, întreținerea și dotarea bibliotecii erau considerate ca unele dintre obiectivele principale ale activității societății. Pentru completarea fondurilor bibliotecii au fost identificate o serie de căi, precum pregătirea unor programe cu serate și perorațiuni, unde erau recitate versuri și intonate cântece. Participarea la aceste acțiuni era condiționată de o anumită taxă. În același timp erau acceptate donații ale membrilor societății, în bani și cărți, precum și colecte de la românii din Orăștie și chiar de la cei din jur, donații ale publicațiilor sau chiar fonduri strânse din unele „penalități”.

Astfel, conform Protocolului ședinței a VII-a, din 8 decembrie 1867, se poate consemna că „vicepreședintele provoacă bibliotecarul să citească lista făcătorilor de bine, donatori pe seama bibliotecii, strigându-le Trăiască”. Inițial biblioteca avea un număr de 54 de cărți, dintre care „35 nefiindu de lipsă pentru folosul nostru s-au vândutu, cari bani s-au datu în depozitu singuru la Dărmăș docinte, care s-a și obligatu cumva cu cea mai mare grijă a le păstra”. Aceștia au fost intelectualii din Orăștie (28 de cetățeni au donat, pentru bibliotecă, 43 fl. 30 cr. și 5 cărți.), cu care elevii erau în legătură. În afara lor mai sunt cunoscuți donatori (în bani sau cărți) și la Deva, Oradea și Brașov. Nu trebuie omisă nici redacția revistei *Transilvania*, care a trimis pentru biblioteca Societății de lectură, 90 fl. 50 creițari și 40 cărți, precum și donațiile provenite din satele românești din jurul Orăștiei: Balomir, Orăștioara de Jos, Căstău, Romos, Bobâlna și Vinerea. S-au mai primit din Deva (8 fl. și 2 cărți), Ilia (3 fl.), Oarda de Jos (10 fl.), Balomir (3 fl. și 8 cărți), Vinerea (15 fl.), Cugir (22 cărți și 3 legături gazete), Bobâlna (5 fl.), Căstău (2 fl.), Romos (1 fl.). Grijă membrilor societății pentru bibliotecă era uimitoare. Între membrii comitetului societății, la loc de cinste se afla întotdeauna bibliotecarul.

Tot în scopul dotării bibliotecii se organizează în 8 februarie 1868 o seară de perorațiuni și cuvântări în folosul bibliotecii, „venitu curatu de 23 florini care adunându-se la suma avută pe listă face suma de 120 florini”, din venituri cumpărându-se cărți de la Sibiu. În bibliotecă erau la începutul anului 1868, 120 de cărți, iar în luna iunie numărul crescuse până la 135 și câteva „foi românești”. Acestea au fost date „spre responsabilitate bibliotecarului suprem Claudiu Vladu”. Conform Protocolului ședinței din 21 iunie 1868, s-a constituit o comisie formată din Nicolae Herlea, Petru Rabotianu și Samuel Pop care să verifice listele donatorilor. Cu aceeași ocazie se hotărăște de asemenea să se scrie „o istorie a bibliotecii”.

Creșterea fondului de carte al bibliotecii a constituit o preocupare constantă a Societății de lectură. Între măsurile adoptate se numără și aceea că s-au ales prin „votizare” 2 membri care să „umble cu liste prin Orăștie pe la contribuenți, iar 2 pe la străini”. Primii care au primit votul au fost Petru Rabotianu și Petru Truția în Orăștie, iar prin împrejurimi, Samuel Pop și Nicolae Herlea.

În Statutele societății sunt prevăzute paragrafe speciale referitoare la bibliotecă și bibliotecar. Pentru bibliotecar, două erau obligațiile esențiale: „a ține în ordine bună biblioteca” și „a purta protocoalele exacte despre operele ce se află în bibliotecă și un ziar despre cărțile ce a dat din bibliotecă și le-a reprimut, precum și a raporta comitetului la finele fiecărui an despre starea bibliotecii”.

Programul de funcționare era stabilit în timpul ședințelor Societății, într-un mod democratic. Pe baza acestor coordonate, în ședința din septembrie 1868 s-a stabilit că va fi deschisă miercuri și sâmbătă, patru ore, când se vor da cărțile de citire membrilor societății. Ulterior, pe baza experienței acumulate s-a revenit asupra programului și se hotărăște ca și cărțile să nu se scoată neregulat ci „numai duminica după ședință și miercuri de la patru la cinci”. De asemenea, s-a hotărât că membrii care nu au plătit taxa lunară nu pot împrumuta cărți de lectură. Consemnările referitoare la activitatea societății sunt legate pe ani, și se numeau „Fruce”.

În spațiul bibliotecii erau afișate și fotografiile membrilor Comitetului societății.

Activitatea bibliotecarului nu a scăpat necriticată. Protocolul ședinței din 2 aprilie 1868 evidențiază că de fapt cărțile „nu sunt în ordine și președinția este chemată la a instaura ordinea cea atât dorită. Se solicită bibliotecarului Lazăr Boșioroganu să numere lipsurile pentru suplinirea acestora”. Tot acum se stabilește că membrii care vor fi numiți să peroreze și nu se pregătesc vor fi „sanționați cu 10 cruceri, care vor fi utilizați pentru îmbogățirea fondului”.

Despre lipsurile constatate în bibliotecă au fost consemnate unele informații și în Protocolul ședinței a IV-a din 1869: „dintre cărți lipseau câteva dărape și așa s-au însărcinatu bibliotecaru să le caute și a fost criticat bibliotecaru Emil Rosoru pentru neținerea în rând a cărților. S-a aflat că fostul vicepreședinte de anul trecut N. Herlea a înstrăinat 2 dărape de cărți. S-a decis să se înștiințeze despre ele și să se afle unde sunt”.

Despre activitatea Societății de lectură nu deținem știri decât pînă la 1870. În numărul din 1869 al revistei *Familia* se menționează că Biblioteca societății avea în acel an un fond de carte de 300 de volume: „mare parte cumpărate pe banii ce s-au adunat din contribuțiuni și pe veniturile seratelor”. Biblioteca aceasta a rămas pînă în 1918 în paza Școlii Confesionale greco-orientale-române din Orăștie. Dacă biblioteca Junimii studioase de la Colegiul Reformat a fost prima bibliotecă în limba română, dar de uz intern, rolul bibliotecii publice era luat din 1883 de Biblioteca Casinei.

Dintre membrii societății, cei mai mulți au ajuns „bravi și folositori membri ai neamului”, după cum avea să remarce Fr. Hossu Longin. Avram Mihai a trecut Carpații devenind doctor în medicină cu un mare sanatoriu și o fundație, Petru Truția, avocat în Arad și deputat la Pesta, va fi unul dintre apărătorii în procesul Memorandumului, Ioan Mihu cunoscut politician, luptător pentru unirea Transilvaniei cu România.

Activitatea lor, deși modestă, desfășurată într-o perioadă scurtă, trebuie privită prin prisma aportului adus la dezvoltarea sentimentului național, la crearea unui climat românesc în oraș, Societatea Junimii din Orăștie a contribuit alături de celelalte societăți de lectură similare la consolidarea conștiinței naționale.

Traducerile efectuate tot mai mult cu ajutorul inteligenței artificiale-Beneficiu sau dezavantaj?

Prof. Maier Anca, Colegiul Național „Mihai Eminescu” Petrosani

În ultimele decenii, inteligența artificială (IA) a devenit un instrument esențial în numeroase domenii, printre care se numără și traducerea automată. Cu toate că primele tentative de traducere automată datează din anii 1950, abia odată cu apariția rețelelor neuronale și a procesării limbajului natural (NLP), sistemele de traducere au început să atingă un nivel de acuratețe apropiat de cel uman. Scopul acestui articol este de a analiza modul în care IA contribuie la perfecționarea traducerii, cu accent pe progresele aduse de traducerea automată neuronală, integrarea în aplicații comerciale și provocările etice și lingvistice.

Unul dintre cele mai semnificative progrese tehnologice în acest domeniu este dezvoltarea sistemelor de traducere neuronală (Neural Machine Translation – NMT). Acestea utilizează rețele neuronale profunde pentru a înțelege contextul frazelor, nu doar al cuvintelor izolate. Sisteme precum Google Translate, DeepL sau Microsoft Translator folosesc modele de tip Transformer, care permit analiza contextului larg al unui text, oferind traduceri mai fluente și mai naturale. Potrivit cercetărilor realizate de Wu et al. (2016), NMT reduce erorile de traducere cu până la 60% comparativ cu metodele statistice tradiționale. Un alt aspect important este integrarea IA în instrumentele de traducere asistată de calculator (CAT – Computer-Assisted Translation). Aceste platforme, utilizate frecvent de traducători profesioniști, combină memoria de traducere, glosarele și sugestiile generate automat de IA pentru a crește productivitatea și coerența traducerilor. De exemplu, Trados sau MemoQ oferă opțiuni de completare automată a textului, adaptate stilului utilizatorului, contribuind astfel la eficientizarea procesului de traducere și reducerea efortului cognitiv.

În același timp, IA facilitează traducerea în timp real, ceea ce este deosebit de valoros în contexte precum conferințele internaționale, serviciile de asistență pentru clienți sau turismul. Dispozitivele portabile de traducere, precum Pixel Buds sau Travis Touch, folosesc modele IA pentru a oferi traduceri instantanee în zeci de limbi. Această democratizare a traducerii permite comunicarea interculturală fără bariere lingvistice, însă ridică și probleme de natură etică, cum ar fi păstrarea confidențialității datelor sau posibilele distorsiuni culturale cauzate de traduceri inexacte.

Cu toate avantajele sale, IA în traducere nu este lipsită de limitări. Modelele actuale, oricât de avansate, pot produce erori semantice sau pot omite subtilități culturale și idiomatice. Traducerea literară, poetică sau juridică, unde nuanțele sunt cruciale, rămâne în mare parte în sfera competenței umane.

Elevii și profesorii din domeniul limbilor străine folosesc frecvent aplicații precum Google Translate, DeepL sau Reverso pentru a facilita învățarea și comunicarea în limbi străine. Cu toate acestea, utilizarea IA în traduceri ridică atât beneficii notabile, cât și provocări importante. Avantajele utilizării inteligenței artificiale în traduceri

Unul dintre cele mai mari avantaje ale utilizării IA în traduceri este viteza. Instrumentele de traducere automată permit conversia rapidă a textelor dintr-o limbă în alta, economisind timp pentru utilizatori. Acest lucru este deosebit de valoros pentru elevi care trebuie să înțeleagă un text într-o limbă străină în termen scurt sau pentru profesori care doresc să ofere suport suplimentar în timpul lecțiilor.

Un alt beneficiu major este accesibilitatea. Aplicațiile bazate pe IA sunt gratuite sau ieftine, disponibile pe orice dispozitiv conectat la internet și oferă suport pentru zeci de limbi. Astfel, elevii care studiază limbi rare sau mai dificile pot beneficia de resurse suplimentare la care altfel nu ar avea acces.

IA contribuie și la autonomie în învățare. Elevii pot folosi aplicații de traducere pentru a învăța vocabular nou, pentru a-și verifica traducerile proprii sau pentru a înțelege construcțiile gramaticale. Unele platforme, precum DeepL, oferă traduceri mai naturale, iar elevii pot compara formulările pentru a înțelege nuanțele limbii.

De asemenea, profesorii pot folosi IA pentru a personaliza predarea. De exemplu, pot crea exerciții personalizate folosind texte traduse automat, pot oferi suport suplimentar elevilor cu dificultăți sau pot introduce traducerea ca instrument de dezvoltare a gândirii critice, analizând erorile IA împreună cu elevii.

Dezavantajele utilizării IA în traduceri- Cu toate acestea, folosirea excesivă sau necontrolată a IA în traduceri poate avea efecte negative. Un risc major este dependența elevilor de traducerea automată, ceea ce poate duce la stagnarea dezvoltării competențelor lingvistice autentice. Dacă un elev se bazează doar pe IA pentru a înțelege sau a produce texte, procesul de învățare activă este înlocuit de un comportament pasiv.

Un alt dezavantaj este lipsa de acuratețe contextuală. Deși tehnologiile moderne, cum ar fi traducerea neuronală, au îmbunătățit calitatea traducerii, erorile semantice sau culturale sunt încă frecvente. Traducerile automatizate pot ignora sensuri figurative, expresii idiomatice sau contextul socio-cultural, ceea ce conduce la interpretări greșite.

Rolul profesorilor și al elevilor în contextul utilizării IA- În acest context, rolul profesorului devine esențial în ghidarea utilizării responsabile a IA. Profesorii trebuie să educe elevii cu privire la limitele și beneficiile acestor instrumente și să încurajeze gândirea critică în interpretarea rezultatelor oferite de aplicațiile de traducere. Prin exerciții comparate, corectarea împreună a traducerilor automate sau discutarea erorilor IA, elevii pot învăța cum să folosească tehnologia ca sprijin, nu ca substitut.

Elevii, la rândul lor, trebuie încurajați să vadă IA ca pe un instrument complementar, nu ca pe o soluție definitivă. Formarea unei atitudini active și conștiente în utilizarea aplicațiilor de traducere va contribui la dezvoltarea competențelor lingvistice reale și la învățarea eficientă a unei limbi străine.

În concluzie, inteligența artificială a devenit un aliat important în procesul de traducere, oferind numeroase avantaje în ceea ce privește accesul, viteza și sprijinul pentru învățare. Totuși, utilizarea necontrolată poate afecta calitatea procesului educațional și formarea competențelor lingvistice autentice. Profesorii joacă un rol crucial în orientarea elevilor către o utilizare etică și inteligentă a acestor instrumente. Astfel, IA poate deveni un partener valoros în procesul de predare și învățare a limbilor străine, cu condiția să fie integrată cu discernământ pedagogic.---

Bibliografie

1. Wu, Y., Schuster, M., Chen, Z., Le, Q. V., Norouzi, M., Macherey, W., ... & Dean, J. (2016). *Google's Neural Machine Translation System: Bridging the Gap between Human and Machine Translation*. arXiv preprint arXiv:1609.08144.
2. Vaswani, A., Shazeer, N., Parmar, N., Uszkoreit, J., Jones, L., Gomez, A. N., ... & Polosukhin, I. (2017). *Attention is all you need*. Advances in neural information processing systems, 30.
3. Hutchins, J. (2005). *Current commercial machine translation systems and computer-based translation tools: system types and their uses*. International Journal of Translation, 17(1-2), 5-38.
4. Bahdanau, D., Cho, K., & Bengio, Y. (2015). *Neural Machine Translation by Jointly Learning to Align and Translate*. arXiv preprint arXiv:1409.0473.
5. Koehn, P. (2020). *Neural Machine Translation*. Cambridge University Press.